



东方美的现代探索者
川端康成 评传

叶渭渠 著

东方美的现代探索者
川端康成评传

叶渭渠 著

中国社会科学出版社

责任编辑 王中忱

责任校对 叶 宇

封面设计 毛国宣

版式设计 张汉林

东方美的现代探索者——川端康成评传

叶渭渠 著

*

出版
中国社会科学出版社

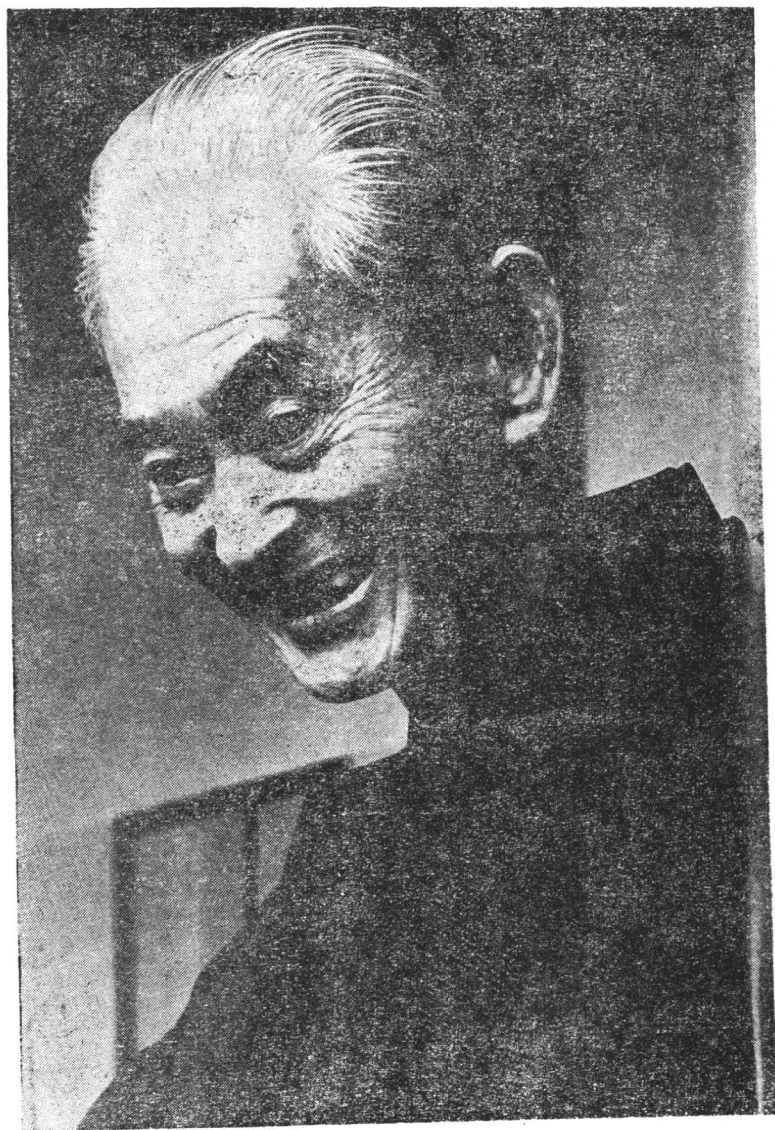
新华书店经销
北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 8.25印张 4插页 193千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数1-3 000册

ISBN 7-5004-0600-2/I·69 定价: 3.60元

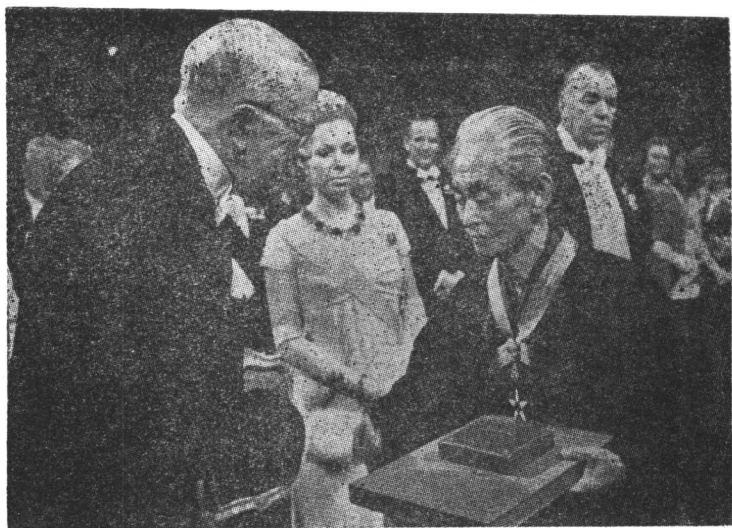


川 端 康 成

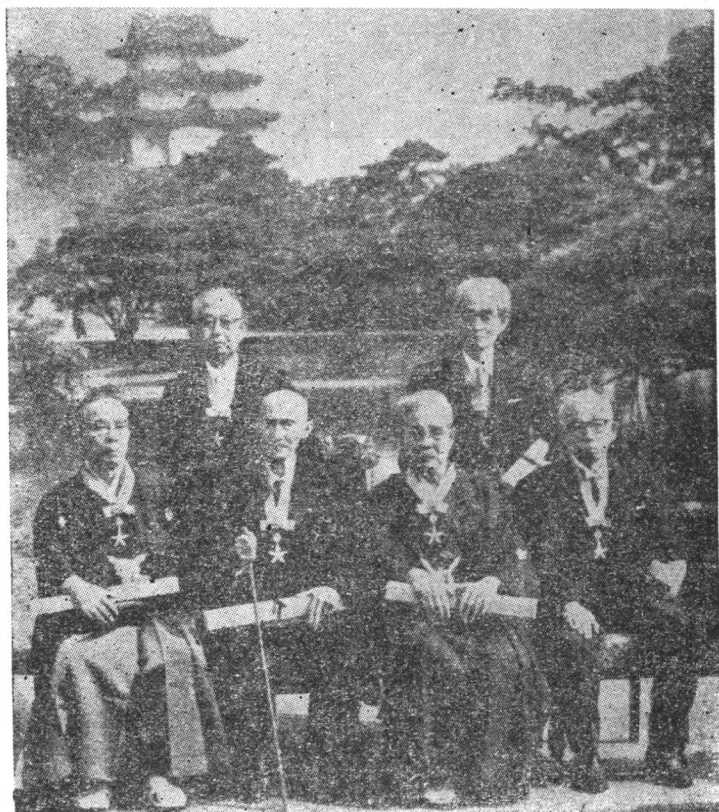


川端一家在轻井泽(左起：麻纱子、川端季子、川端康成)

获诺贝尔文学奖时与瑞典国王握手



一九六一年获日本文化勋章时摄于皇宫内，
后排右一为川端康成。



与川端康成订婚后又解除婚约的伊藤千代。
康成早期的一些作品写到她。



『雪国』连载稿的终章『续雪国』

序

川端康成是日本第一位、也是唯一一位诺贝尔文学奖获得者。评选其获奖的主要作品，是《雪国》、《千鹤》、《古都》。这三部作品，自然不失为川端康成的代表作。但是，纵观川端康成的全部作品脉络，就不能无视与它们齐名的《十六岁的日记》、《伊豆的舞女》、《禽兽》、《名人》、《山音》等系列作品。其中《十六岁的日记》、《伊豆的舞女》、《禽兽》是战前写就的，其他则是跨越战争年代或是战后的作品。可以说，川端康成战后的文学活动是频繁的，是旺盛的。就是说，离开川端康成战后的系列作品，就很难确定川端康成在文学史上的地位。

论述川端康成，也不能忽视他的多达 147 篇的掌篇小说^①。这 147 篇的多产的掌篇小说，是从初期至晚年陆续发表的，经历了整个生涯。这 147 篇作品中，28 篇是战后发表的。一个作家跨越整个生涯，不断写出掌篇小说，而且文笔如此优美，诚然是卓冠古今东西的。

日本文化史、文学史上的明治维新、文明开化以后的近代文学，因长期受到闭关自守的影响，急于摄取西欧的近代

① 掌篇小说，我国习惯称小小说，据卞之琳先生说，三十年代我国也有“掌篇小说”的说法。——译者注

文明，也走过一段弯路，曾出现过否定近代的思想苗头，这是不能否认的。就是川端康成，也不能说没有这种思想。战争期间出现的日本浪漫派、“文学界”派、京都学派的“超克近代化”等，都存在与战争目的合拍的一面。所以，上述意味的否定近代，不一定就是同一圆心画出来的重复的东西。川端康成的精神世界，也存在着这样的成份：不满足于割断日本自古以来的传统美和完成异质发展的文明开化以后的近代文学。而且他在战后国破山河碎的废墟上，一面凝视日本美的残映，一面对战后轻浮的世俗和堕落的灵魂投以怀疑的目光。

获诺贝尔文学奖时的纪念讲演《我在美丽的日本》里，川端提及自己的作品《千鹤》，他说：“如果人们以为是描写日本茶道的‘心灵’与‘形式’的美那就错了，毋宁说这部作品是对当今社会低级趣味的茶道发出怀疑和警惕，并予以否定的”。恐怕可以说，这正显示了上述精神的轨迹。

形成川端文学特质的因素，可以列举出几点来。他自大阪府茨木中学就读期间，就广泛阅读古典作品，受到古典文学的熏陶。即使在战争期间遭受频繁空袭的环境下，《源氏物语》仍是他枕边的书。获诺贝尔文学奖后，他赴夏威夷大学作特别讲演时，其主题也是《源氏物语》。他为构思将《源氏物语》译成现代语，做了多年的努力，但所谓“川端源氏”最终没有完成。不过，《浮舟》，还有《山音》等作品里，都有《源氏物语》的投影。这显然是受到了《源氏物语》的影响。

川端康成和横光利一是新感觉派的双璧。新感觉派等近代艺术派这股潮流，以1909年意大利诗人马里内蒂发表的

《未来主义宣言》为先导，象燎原之火般地席卷全世界。无产阶级文学是革命的文学。与之相对，近代艺术派是志向于文学的革命。川端康成吸收先锋艺术的新的表现技巧，并积极运用意识流的手法，切断时间、空间而再构造，开拓了表现的新样式。代表作《雪国》就是新感觉派的颠峰之作。即使横光利一等其他新感觉派的作家在短期间内便使新感觉派的手法失去光彩，而川端康成依然长期间赋予新感觉派的手法以新的生命。横光利一等人同无产阶级文学严重对立，而川端康成则对无产阶级文学和马克思主义表示理解。

川端康成自幼失去父母、祖母和姐姐，唯一的亲人就是卧病不起的双目失明的祖父，祖孙二人相依为命。《十六岁的日记》便是他看护这位生病的祖父的悲切纪录，成了让作家魂开眼界的病中的祖父的墓碑铭。不幸与亲人相继的告别，不知不觉地竟养成了他性格乖僻的孤儿气质、寄人篱下的气质、受恩惠者的气质。还有，《千代》、《处女作作祟》和《南方之火》等一系列作品，一再记载了他初恋失意的体验。那里所描写的世界，同渴望爱的孤儿感情是同根生的东西。

体质孱弱、反映缠绕着死影的为亲人送殡的内心空虚、孤儿环境中的渴望爱情、轮回转世的听天由命等等，形成了川端康成的人生观和世界观。作为世纪末的社会思潮之一的心灵学，也影响着他的的人生观和世界观。川端康成具有佛典和“圣经”（新约、旧约）的知识，这不一定就受到宗教因素的熏染，也许正如他本人表白的那样，他是以文学的幻想在这个领域里遨游的。但是，川端康成在其亲自命名的新感觉派机关杂志《文艺时代》的《创刊辞》（1924）上谈到：

恐怕不应忘记曾经阐明过的，从宗教时代到文艺时代，文学上的含蓄和相信这种文学的强大。

叶渭渠先生这本书，就是作为这样一个川端康成的全部生涯的评传。作者仔细地阅读了有关文献，并汇集和论及川端的主要作品，这点是非常周到，而且是非常缜密的。作者还引用了郁达夫关于日本古典美的论述。对于体现川端文学、川端美学神髓的《文学自传》、《临终的眼》、《日本文学之美》、《我在美丽的日本》、《美的存在与发现》等主要评论也都涉及了。我赞赏作者眼力的准确。对于 37 卷本的《川端康成全集》（新潮社版）原文的一些重要的地方，也引用得恰到好处，得心应手。对于用一般方法不能阐明的川端康成及其作品的两重结构，也尖锐地提出了批评。

作者的立场是，自始至终冷静地将川端康成及其作品作为剖析的对象而加以评论。尤其是从中国人的视点出发，剖析了这将有助于理解现今已列入世界文学范畴、并在各国获接受者和享受者的川端文学的本质。作者在这方面的成就是卓越的。所以我乐意推荐此书。

1986 年 10 月

* 本序作者是日本川端文学研究会会长

内 容 提 要

日本著名作家川端康成，是继印度诗人泰戈尔之后，亚洲第二位诺贝尔文学奖获得者。他曾受到西方现代主义文学影响，是日本新感觉派的中坚，同时他也执着探索日本传统文学之美，以《伊豆的舞女》、《雪国》、《古都》、《千鹤》等作品，展示了东方现代独特的美的世界。本书以详实的资料、清晰的线索和质朴的文笔，描述了川端康成从伶仃孤儿到文学名家，尔后又默默自杀的传奇式的文学历程，并对其主要文学成就进行了简要评说。

本书是我国出版的第一部系统研究川端康成生平与创作的著作。作者翻译介绍川端康成的作品，多年不辍，并赴日本实地寻访川端康成的文学踪迹，本书是他在大量资料的基础上潜心研究的结晶。

目 录

序	[日本] 长谷川泉	
第一章 坎坷多难的身世		1
一 家世		1
二 少年的悲哀		4
三 从小志向文学		8
四 新的转折		13
五 初恋失意		17
第二章 文学生涯的开端		26
一 崭露头角——《新思潮》第六次复刊		26
二 处女作《招魂节一景》		31
三 与菊池宽、《文艺春秋》的关系		36
四 大学时代的创作		41
五 结婚		44
第三章 在新感觉派运动中的探索		47
一 新感觉派的诞生		47
二 在文学论争里川端的态度		52
三 新感觉派文学的创作特征		59

四	川端早期创作与新感觉派的成败	65
第四章	《伊豆的舞女》——创造美的抒情世界	69
一	孕育《伊豆的舞女》的摇篮	69
二	悲哀美的抒情性	74
三	影响与意义	78
第五章	在战争的漩涡之中	81
一	“七七事变”前前后后	81
二	“最消极的合作、最消极的抵抗”	89
三	《禽兽》及其他	95
第六章	《雪国》——登峰之作	102
一	创作《雪国》的经过	102
二	主题与人物	106
三	对传统的新追求	110
四	创作成熟的标志	114
第七章	战后的岁月	117
一	战败的哀愁	117
二	接受反战、民主思想的洗礼	125

第八章	《舞姬》——爱情·生活·事业	131
第九章	《名人》——独放异彩的报告小说	139
第十章	《古都》——自然美与人情美	147
第十一章	生的变奏曲——从《千鹤》到《睡美人》	158
一	《千鹤》和《山音》	158
二	《湖》	164
三	《睡美人》和《一只手臂》	168
第十二章	最具特色的掌篇小说	174
一	创作掌篇小说的由来	174
二	川端掌篇小说的思想轨迹	177
三	川端掌篇小说美的特征	183
第十三章	展示东方美的散文世界	185
一	美在于清淡与朦胧	186
二	谱写艺术与人生的篇章	191
三	展现“日本文学之美”	194
第十四章	美与传统	197
一	在东西方文化接合点寻找自己的路	197

二 对传统的执着	206
三 川端的审美情趣	211
第十五章 荣誉与无言的死	223
一 荣获诺贝尔奖前后	223
二 留下“无限的话”	229
附 录	
一 主要作品一览	236
二 参考书目	248
后 记	250

第一章

坎坷多难的身世

一 家世

日本是美丽的岛国。以大阪、京都、奈良三大城市为中心的关西近畿地方，是日本古代的政治中心，也是日本民族文化的摇篮。公元8世纪起建都奈良，794年桓武天皇建都京都，揭开了平安王朝历史的一页。这里几经历史变迁，绵延至1868年明治维新，不仅一直是政治、经济的中心，还在这里创造了和文，开创了灿烂的平安王朝文化和藤原时代文化。这里是《古今和歌集》、《源氏物语》、《枕草子》等古典名著的故乡，哺育滋养了不少杰出的文学家。现代著名作家川端康成就是其中之一。

川端康成原籍大阪府三岛郡丰川村大字宿久庄，即现在的茨木市大字宿久庄，位于大阪和京都之间，更接近京都，相距约十多里地，乘车不过半个多小时路程，所以康成认为“京都日本的故乡，也是我的故乡”，“把京都王朝文学作为‘摇篮’的同时，也把京都自然的绿韵当作哺育自己的‘摇篮’”^①。据说，江户末

① 《在茨木市》，《川端康成全集》，第28卷，第343页，新潮社1981—1984年版（下同）。